

Gebruachsinformation

Pharmazeutischer Unternehmer: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125

100 ml Lösung als Zusatz für 250 l Aquarienwasser

Wirkstoffe nach Art und Menge:

100 ml enthalten: Benzalkoniumchlorid 217,5 mg
Methylenblau 50 mg

Arzneimittel für Aquarienfische zur Bekämpfung von Flossenfäule und anderer externer bakterieller Infektionen verursacht durch Bakterien der Gattungen Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris und andere. „Abgefallene“ Flossen (Flossenfäule), Geschwüre und sog. Maulschimmel sind häufige Symptome solcher Infektionen. Aber auch in Fällen, wenn die Fische durch ihr Verhalten (Flossenklemmen, Scheuern an Gegenständen) eine beginnende Erkrankung anzeigen, jedoch noch keine genaue Diagnose gestellt werden kann, hilft Ektol *fluid* Plus 125 sicher.

Gegenanzeigen: Keine bekannt.

Warnhinweise: Bei Invertebraten im Süßwasser (Garnelen, Krebse etc.) können Unverträglichkeiten auftreten. Sie sollten sicherheitshalber von der Behandlung ausgeschlossen werden. Schuppenlose (Schmerlen und Welse) und geschwächte Fische können empfindlich auf das Medikament reagieren. Zunächst mit halber Dosis beginnen und vorsichtig erhöhen.

Nebenwirkungen: Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Fischen beobachten, teilen Sie das bitte uns, sowie Ihrem Tierarzt oder Apotheker mit.

Anwendung: Vor und während der Anwendung muss vorhandene Aktivkohle aus dem Filter entfernt werden, UV-C Geräte, CO₂ Düngung sowie im Meerwasser zusätzlich Abschäumer und Ozonisator müssen abgeschaltet werden. Vor der Anwendung ist ein Wasserwechsel von 50 % durchzuführen. Während der Behandlung ist das Aquarium mittels einer Membranpumpe mit Ausströmerstein zu belüften. Die Zugabe von JBL Ektol *fluid* Plus 125 sollte grundsätzlich morgens unter Beobachtung der Tiere erfolgen.

Dosis und Dauer der Anwendung: **Soweit nicht anders angegeben:** 10 ml auf 25 l Wasser am 1. Tag. Falls erforderlich, am 5. Tag in voller Höhe nachdosieren.

Unmittelbar vor der Nachdosierung sollte ein 30 – 50 % Wasserwechsel vorgenommen werden. Bei weichem Wasser unter 8 ° d Karbonathärte darf nur 50 % der angegebenen Dosis verwendet werden. Bei Karbonathärte über 15 ° d kann die Dosis auf 125 % gesteigert werden.

Jungfische und Lebendgebärende Zahnkarpfen: 10 ml auf 50 l Wasser am 1. Tag. Falls erforderlich, am 5. Tag 10 ml auf 50 l Wasser nachdosieren. Unmittelbar vor der Nachdosierung sollte ein 30 – 50 % Wasserwechsel vorgenommen werden. Der Hinweis auf die Karbonathärte gilt entsprechend.

Hinweis auf die Behandlungsdauer: In der Regel ist nach ei ner einmaligen Dosis bereits eine Besserung oder gar ein Verschwinden des Krankheitsbildes festzustellen. Falls erforderlich, kann wie oben angegeben, nachdosiert werden.

Fütterung während der Behandlung: Die Fische sollten während der Behandlung mit reduzierter Futtergabe gefüttert werden.

Filterung während der Behandlung: JBL Ektol *fluid* Plus 125 schädigt die Reinigungsbakterien im Filter massiv. Da viele der krankheitserregenden Keime in den Filtermedien überleben können, empfehlen wir eine gründliche Filterreinigung, besser Ersatz

DE

Hinweise für den Fall der Überdosierung, Unterbrechen und Absetzen: Im Falle einer festgestellten Überdosierung ist die Hälfte des Wassers zu wechseln.

Nach der Anwendung: Nach der Behandlung sollte das Aquarienwasser 24 Stunden über Aktivkohle gefiltert werden, um die Medikamentenreste zu entfernen. Die Aktivkohle ist danach ordnungsgemäß zu entsorgen. Eine Zugabe von Bakterienstartern ins Aquarienwasser hilft, geschädigte Reinigungsbakterien wieder zu ersetzen. Kontrollieren Sie bitte während der Behandlung und die ersten Tage nach Ende der Behandlung täglich die Ammonium/Ammoniak und Nitritwerte. Bei Nitritwerten von über 0,5 mg/l sollte ein sofortiger 50 % Wasserwechsel durchgeführt werden und ein Bakterienstarter dem Aquarienwasser zugesetzt werden.

Vor Licht und Hitze schützen, in der Originalverpackung lagern.

- Arzneimittel unzugänglich für Kinder aufbewahren.
- Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
- Für Tiere. Arzneimittel nach Ablauf des angegebenen Verfalldatums nicht mehr anwenden.
- Nicht mit anderen Arzneimitteln anwenden.
- Die Verwendung von Wasseraufbereitern verringert die Wirkung des Arzneimittels.
- Der Wirkstoff verursacht eine Wasserfärbung, die nach kurzer Zeit verschwindet.
- Mit Verfahrenen bei Einrichtungsgegenständen aus Kunststoff sowie transparenten Silikonklebenähten ist zu rechnen.
- Versehentlich verschüttetes Medikament kann Textilien irreversibel färben.
- Ch.-B. und Verfalldatum: siehe Verpackung

08/2012

Instructions for Use

Pharmaceutical firm: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125

100 ml solution as an additive for 250 l of aquarium water

Active ingredients according to type and amount:

100 ml contain: benzalkonium chloride 217,5 mg
methylene blue 50 mg

Medication for aquarium fish to treat fin rot and other external bacterial infections caused by bacteria of the strains, Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris among others. „Fallen off“ fins (fin rot), ulcers and so-called mold fungus are frequent symptoms of these infections. However, Ektol *fluid* Plus 125 is also sure to help in cases where the fish exhibit signs of onset of an illness by their

behaviour (clamped fins, rubbing against objects), although no precise diagnosis can be made yet.

Contraindications: None known.

Caution: Invertebrates in fresh water (shrimp, crabs, etc.) may exhibit intolerances. As a matter of precaution, they should be excluded from the treatment. Fish without scales (loaches and catfish) and weakened fish may be sensitive to the medication. Start with half a dose and increase cautiously.

Adverse reactions: None known. In case you observe adverse reactions in your fish, please inform us and your veterinarian or pharmacist.

Use: For the duration of use, any activated carbon should be removed from the filter, UV-C appliances and CO₂ fertilisation switched off and, in salt water, skimmers and ozonisers switched off as well. The aquarium must be aerated well with an air stone or corresponding water agitation during the treatment.

50 % of the water should be changed prior to application. The aquarium should be aerated with a diaphragm pump with an air stone during the treatment.

Medications should generally be added in the morning and the animals observed.

Dosage and duration of use:

Unless indicated otherwise: 10 ml per 25 l of water on the 1st day. Add another full dose on the 5th day if necessary.

A 30 – 50 % water change should be done immediately prior to the follow-up dose.

Only 50 % of the dose indicated may be used with soft water under 8 ° d carbonate hardness. If the carbonate hardness is over 15 ° d, the dose can be increased to 125 %.

Juvenile fish and livebearing killifish: 10 ml per 50 l water on the 1st day, 50 ml per 100 l on the 5th day if necessary. A 30 – 50 % water change should be done immediately prior to the follow-up dose. The note regarding carbonate hardness applies accordingly.

Note on the duration of treatment: After a one-time dose already, the condition of the fish normally improves or the symptoms even disappear completely. Follow-up doses can be added as described above if necessary.

Feeding during the treatment: The amount of food the fish get should be reduced during the treatment.

Filtering during the treatment: JBL Ektol *fluid* causes massive damage to the cleansing bacteria in the filter. Since many pathogenic germs can survive in the filter media, we recommend cleaning the filter thoroughly, or, better yet, replacing the filter media.

What to do in case of an overdose, interruption or discontinuation: If an overdose is discovered, half of the water must be changed.

After use: Filter the tank water with active carbon for 24 hours after treatment in order to remove residual traces of the medication. The activated carbon must be disposed of properly afterwards.

Adding bacteria starters to the tank water helps replace damaged cleansing bacteria.

Please check the ammonium/ammonia and nitrite levels daily during treatment and the first days after the treatment is finished. If the nitrite levels are over 0.5 mg/l, a 50 % water change should be performed immediately and a bacteria starter added to the tank water.

Protect from light and heat, store in the original packaging.

- Keep medication out of reach of children.
- Not to be used in animals intended for human consumption.
- For animals. The medication may not be used any longer after the expiry date.
- Do not use with other medications.
- The use of water conditioners weakens the effect of the drug.
- The active ingredient causes discolouration of the water, which disappears after a short time.
- Discolouration of furnishings made of plastic and of transparent silicon adhesive seams may occur.
- Accidentally spilled medication may discolour textiles irreversibly.
- Consult your veterinarian or pharmacist if you have questions regarding the use of this product.
- Ch.-B. and expiry date: see packaging

Kullanma Talimatı

Farmasötik Şirketi: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Almanya +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125

250 litre akvaryum suyuna eklenmek üzere 100 ml solüsyon

Tür ve miktarı göre etken madde muhteviyatı:

100 ml muhteviyatı: 217,5 mg Benzalkonium klorür
50 mg Metilen Mavisi

Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris ve faklı bakteri türlerinin akvaryum balıklarında neden olduğu, yüzgeç aşınması gibi dış bakteri enfeksiyonlarının tedavisinde kullanılır. „Düßen“ yüzgeçler (yüzgeç aşınması), yaralar ve ağız mantarı olarak bilinen belirtiler bu enfeksiyonlarda sıkça görülür. Ektol *fluid* Plus 125, kesin bir teşhisin henüz koyulmadığı, balığın hastalık başlangıcında davranış değişiklikleri (kıpırdamayan yüzgeç, eşyalara sürünme) gösterdiği durumlarda da yardımcı olmaktadır.

Kontrendikasyonlar: Bilinen yoktur.

Dikkat edilmesi gereken durumlar: Tatlı su ortamında yaşayan omurgasız hayvanlar (karides, yengeç vb.) bu ilaca karşı intolerans gösterebilir. Bu nedenle, ilgili tedavi uygulanmamalıdır. Pulsuz balıklar (gopra ve kedi balığı) ve çok halsiz durumda olan balıklar ilaca karşı hassasiyet gösterebilir. Yarım dozla başladıktan sonra dikkatle artırılmalıdır.

Yan etkiler: Bilinen yoktur. Balıklarınızda yan etkiler gözlemleniniz halinde, lütfen bu durumu bizimle birlikte veterinerinize veya eczacınıza bildiriniz.

Kullanma Şekli: Kullanım öncesi ve kullanım esnasında aktif karbonlar filtreden çıkartılmalıdır. Akvaryumdaki bulunan UV-C cihazları, CO₂ gübreleme cihazları ve deniz suyu akvaryumlarında kullanılan köpüklendirme ve ozonlama cihazları da kapatılmalıdır. Uygulama öncesinde, akvaryumun suyu %50 oranında değiştirilmelidir. Tedavi uygulaması sırasında, akvaryum hava taşılı bir diyafram pompası yardımıyla iyice havalandırılmalıdır.

JBL Ektol *fluid* Plus 125, mutlaka sabah saatlerinde suya eklenmeli ve balıkların durum ve davranışları gözlemlenmelidir.

Dozaj ve Kullanma Süresi:

Aksi belirtilmediği sürece: 1. gün, 25 litre akvaryum suyuna 10 ml oranında eklenmelidir. Gerek görülürse 5. gün aynı doz tekrarlanmalıdır.

İkinci doz uygulamasından önce mutlaka %30–50 oranında su değişimi yapılmalıdır.

Karbonat sertliği 8 °dKH değerinin altında olan tatlı su akvaryumlarında belirtilen dozaj %50 oranında azaltılabilir. Karbonat sertliği 15 °dKH değerinin üzerinde olan tatlı su akvaryumlarında,

belirtilen dozaj %125 oranında artırılabilir.

Yavru balıklar ve canlı doğuran Yılık Balıklar (Killifish): 1. gün, 50 litre akvaryum suyuna 10 ml oranında eklenmelidir. Gerek görülürse 5. gün aynı doz tekrarlanmalıdır. İkinci doz uygulamasından önce mutlaka %30–50 oranında su değişimi yapılmalıdır.

Karbonat sertliği ile ilgili, yukarıdaki durumlar geçerlidir.

Tedavi süresi hakkında: İlk tedavi sürecinden sonra, balıkların durumunda genellikle belirgin bir iyileşme görülür veya belirtiler tamamen kaybolur. Gerekirse, tedavi yukarıda bahsedildiği şekilde tekrarlanabilir.

Tedavisı sırasında besleme: Tedavi sırasında, balıklara verilen yem miktarı azaltılmalıdır.

Tedavi sırasında filtreleme: JBL Ektol *fluid* Plus 125 filtre üzerinde bulunan temizleyici bakterilere ciddi derecede zarar verir. Birçok patojenik bakteri filtre araçlarında yaşam sürdürüebildiğinden, filtreyi iyice temizlemenizi veya değiştirmenizi öneririz.

Aşırı dozaj uygulaması halinde veya tedaviye ara verilmesi ve kesilmesi durumunda: Aşırı doz kullanımında akvaryumun suyu, yarı yarıya oranında değiştirilmelidir.

Kullanımdan sonra: Tedavi uygulandıktan sonra, ilaç kalıntılarının temizlenmesi için, akvaryum suyu 24 saat süreyle aktif karbonla filtre edilmelidir. Kullanılan aktif karbonun atılması, ilgili atık yönetmeliklerine uygun şekilde yapılmalıdır. Zarar gören temizleyici bakterilerin yenilenmesi için, akvaryuma bakteri başlatıcıların eklenmesi tavsiye edilir.

Tedavi sırasında her gün, tedavinin tamamlanmasını takip eden ilk birkaç gün, akvaryumdaki amonyum/amonyak ve nitrit seviyeleri kontrol edilmelidir. Nitrit seviyesinin 0,5 mg/litre sınırını aşması halinde, akvaryumun suyu derhal %50 oranında değiştirilmeli ve akvaryum suyuna, bakteri başlatıcı eklenmelidir.

Isıdan ve ışıktan koruyunuz, orijinal ürün ambalajı içerisinde muhafaza ediniz.

- İlaçları çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.
- Gıda elde edilen hayvanlarda kullanmayınız.
- Son kullanma tarihi geçmiş ilaçları, hayvanlar için kullanmayınız.
- Başka ilaçlarla beraber kullanmayınız.
- Su düzenleyici maddelerle birlikte kullanılması, ilacın etkinliğini düşürür.
- Etken madde suda kısa süre içerisinde geçecek renklenme meydana getirecektir.
- Plastik malzemelerle ve şeffaf silikon yapıstırıcı kaynak izlerinde renklenme görülebilir.
- Kazara kumaş üzerine dökülen ilaç, geri dönülemez biçimde renk solmasına neden olabilir.
- Üretim Parti Numarası ve Son Kullanma Tarihi için, paketin üzerine bakınız.

08/2012

Instrucțiuni de utilizare

Firma farmaceutică: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germania, +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125

100 ml soluție ca aditiv pentru 250 l apă de acvariu

Ingrediente active în funcție de tip și cantitate:

100 ml conțin: Clorură de benzalconiu 217,5 mg
Albastru de metil 50 mg

Medicament pentru peștii de acvariu împotriva putrezirii înotătoarelor și altor infecțiilor bacteriene externe, cauzate de bacterii din speciile Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris și altele. Înotătoare „căzute” (putrezirea înotătoarelor), ulcerajii și așa-numitul mucegai la gură sunt simptome frecvente ale unor astfel de infecții. Însă și în cazurile în care peștii, prin comportamentul lor (înotătoare înepenite, frecarea de obiecte), indică instalarea unei boli, dar nu se poate pune încă un diagnostic exact, Ektol *fluid* Plus 125 este de un real ajutor.

Contraindicații: Nu se cunosc.

Precauții: Nevertebratele de apă dulce (creveți, crustacee etc.) pot prezenta intoleranțe. Ca măsură de precauție, acestora nu ar trebui să li se administreze tratamentul. Peștii fără solzi (grindeii și somnii) și peștii slăbiți pot fi sensibili la tratament. Începeți cu o jumătate de doză și creșteți cu precauție doza.

Reacții adverse: Nu se cunosc. În cazul în care observați reacții adverse la pești, vă rugăm să ne informați atât pe noi, cât și pe medicul dvs. veterinar sau farmacistul.

Mod de administrare: Înainte și pe durata utilizării orice carbon activ trebuie îndepărtat din filtru, trebuie oprite dispozitivele UV-C și aparatele de îmbunătățire a nivelului de CO₂ și, în apă sărată, îndepărtătoarele de spumă și ozonizatoarele trebuie oprite. 50% din apă va fi schimbată înainte de aplicare. Acvariul va fi aerat cu o pompă cu diafragmă și piatră de aer în timpul tratamentului. Adăugarea JBL Ektol *fluid* Plus 125 ar trebui realizată în principiu dimineața, cu supravegherea peștilor.

Dozarea și durata tratamentului: **Dacă nu există alte specificații:** 10 ml la 25 l apă în 1. zi. Dacă este necesar, în a 5-a zi se dozează ulterior cantitate completă. Imediat înainte de dozarea ulterioară ar trebui să schimbați 30 – 50 % din apă.

La apă moale cu o duritate carbonatică sub 8 °d se va utiliza doar 50 % din doza specificată. La o duritate carbonatică de peste 15 ° d doza poate fi mărită la 125 %.

Pești mici și Poeciliidae vivipari: 10 ml la 50 l apă în 1. zi. Dacă este necesar, în a 5-a zi se dozează ulterior 10 ml la 50 l apă. Imediat înainte de dozarea ulterioară ar trebui să schimbați 30 – 50 % din apă.

Indicația privind duritatea carbonatică este valabilă în mod corespunzător.

Notă privind durata tratamentului: În mod normal după o singură doză starea peștilor se îmbunătățește sau simptomele dispar complet. Dacă este necesar, se poate realiza o dozare ulterioară în modul specificat mai sus.

Hrănirea în timpul tratamentului: În timpul tratamentului se continuă hrănirea peștilor cu cantitate redusă de hrană.

Filtrarea în timpul tratamentului: JBL Ektol *fluid* Plus 125 dăunează masiv bacteriilor curățătoare din filtru. Deoarece mulți germeni patogeni pot supraviețui în mediile filtrante, se recomandă curățarea temeinică a filtrului, mai bine înlocuirea mediilor filtrante.

Indicații în caz de supradoză, întrerupere sau încetare prematură a tratamentului: În cazul unei supradoze, jumătate din apă trebuie schimbată.

După tratament: Filtrați apa din acvariu prin carbon activ timp de 24 de ore după tratament, pentru a îndepărta urmele reziduale ale medicamentului. Carbonul activ va fi eliminat corespunzător după aceea. Adăugarea elementelor de activare a bacteriilor în apa de acvariu ajută la înlocuirea bacteriilor curățătoare afectate.

Vă rugăm să verificați zilnic nivelurile de amoniu/amoniac și nitriți în timpul tratamentului și în primele zile de la încheierea tratamentului. În cazul în care nivelurile de nitriți depășesc 0,5 mg/l se va

schimba imediat 50% din apă și se va adăuga în apa de acvariu un element de activare a bacteriilor.

A se feri de lumină și căldură, păstrați produsul în ambalajul original.

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- A nu se administra animalelor destinate sacrificării pentru consum.
- Pentru animale. A nu se utiliza după data expirării.
- A nu se utiliza în combinație cu alte medicamente.
- Utilizarea condiționatorilor pentru apă diminuează efectul medicamentului.

Halivadékok és élvészülő fogaspony-félek: 10 ml szer 50 l vízhez az 1. napon. Utánadagolás, amennyiben szükséges, az 5. napon 10 ml szer 50 l vízhez. Követlenül az utánadagolás előtt 30 – 50 %-os vízcserét kell elvégezni.

Megfelelően érvényes a karbonátkeménységre történő utalás.

Utalás a kezelés időtartamára: Rendszerint már az első adagolás után jobbulás, netán a körkép megszűnése állapítható meg. Amennyiben szükséges, a fentebb megadottak szerint utánadagolható a készítmény.

Etetés a kezelés közben: Kezelés közben csökkentett adaggal etessük a halakat.

Szűrés a kezelés közben: A JBL Ektol *fluid* Plus 125 masszívan károsítja a szűrőben lévő tisztítóbaktériumokat. Mivel a betegségeket okozó csírák közül sok életben maradhat a szűrőanyagokban, ezért ajánljuk a szűrő alapos megtisztítását, de inkább a szűrőanyagok cseréjét.

Útmutatások a túlادagolás, a kezelés megszakítása és abba-hagyása esetére: Túlادagolás megállapítása esetén le kell cserélni a vízmennyiség felét.

Hatóanyagok fajtája és mennyisége: 100 ml tartalma: 217,5 mg benzalkonium-klorid
50 mg metilénkék

Gyógyszer akvárium halak részére úszórothadás és más, az Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris és más nemzetségű baktériumok által okozott külső bakteriális fertőzések leküzdésére. Az ilyen fertőzések gyakori tünetei a „levált” uszonyok (úszórothadás), fekélyek és az un. szájpenész. De olyan esetekben is hatékonyan segít az Ektol *fluid* Plus 125, amikor a halak a viselkedésükkel (behúzott uszonyok, akvárium tárgyakhoz való dörgölözés) a betegség korai stádiumának tüneteit mutatják, de még nem diagnosztizálható pontosan.

Fénytilt és hőtild véde, az eredeti csomagolásban tárolandó.

- A készítményt gyermekek elől gondosan el kell zárni.
- Nem alkalmazható élelmiszernyerés célját szolgáló állatoknál.
- Állatok számára. A gyógyszer csak a lejárati időn belül szabad felhasználni.
- Nem szabad más gyógyszerekkel együtt alkalmazni.
- Vízelőkészítők alkalmazása csökkentti a gyógyszer hatását.
- A hatóanyag a víz elszíneződését okozza, ami rövid idő múlva eltűnik.
- Műanyag berendezési tárgyaknál, valamint transzparens szilikonos ragasztóvarratoknál elszíneződéssel kell számolni.
- A véletlenül kiöntött orvosság visszafordíthatatlanul elszínezheti a textiliákat.
- Az alkalmazás tisztázásával kapcsolatos kérdésekkel forduljon állatorvoshoz vagy gyógyszerészhez.
- Ch.-B. és lejárati idő: lásd a csomagolást.

2012/08



Pharmazeutischer Unternehmer:

JBL GmbH & Co. KG

67141 Neuhofen, Germany

+49 6236 41800, www.jbl.de

Användarinformation

Farmaceutiskt företag: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Tyskland +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125

100 ml lösning som tillsatts till 250 l akvarievatten

Verksamma ämnen efter art och mängd:

100 ml innehåller:
bensalkoniumklorid 217,5 mg
metylenblått 50 mg

Läkemedel för akvariefiskar för behandling mot fenröta och andra utvärtes bakterieinfektioner som orsakas av bakterier i släktena Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris och andra. Söndriga fenor (fenröta), bölder och munröta är vanliga symtom på sådana infektioner. Även när fiskarna genom sin beteende visar tecken på en begynnande sjukdom, t.ex. håller fenorna hopfällda eller stryker sig mot föremål, men en exakt diagnos inte kan ställas, är Ektol *fluid* Plus 125 ett säkert medel.

Kontraindikationer: Ej kända.

Riskupplysningar: Hos sötvattensevertebrater, (lägre djur såsom råkor, kräftdjur etc.) kan överkänslighet mot läkemedlet förekomma. Flytta för säkerhets skull över dem till ett annat kar före behandlingen. Fiskar utan fjäll (grönlingar och malar) och svaga fiskar kan vara känsliga för läkemedlet. Börja först med halva dosen och öka sedan försiktigt.

Biverkningar: Ej kända. Om biverkningar observeras hos fiskarna, informera JBL och rådgör med veterinär eller apotekare.

Bruksanvisning: Före behandlingen ska aktivt kol tas bort från akvariefiltret och får inte finnas där under behandlingen. Dessutom ska UV-C-enheter och CO₂-tillförseln stängas av. I saltvattenakvarier måste även proteinskummaren och ozonisatorn stängas av. Gör ett delvattenbyte på 50 % före behandlingen. Under behandlingen ska akvariet genomluftas med hjälp av en membranpump med utströmmarsten.

JBL Ektol *fluid* Plus 125 ska principiellt tillsättas på morgonen och djuren samtidigt observeras.

Dosering och behandlingstid:

Om inget annat anges: 10 ml per 25 liter vatten den 1:a dagen. Om så behövs upprepas behandlingen med full dos den 5:e dagen. Gör i så fall ett delvattenbyte på 30–50 % omedelbart före efterbehandlingen.

Om vattnet är mjukt under 8 °dKH (grad tysk karbonathårdhet), använd endast 50 % av den angivna dosen. Om karbonathårdheten ligger över 15 °dKH kan dosen ökas till 125 %.

Fiskyggl och ungfödande tankkarpar: 10 ml per 50 liter vatten den 1:a dagen. Om så behövs upprepas behandlingen med 10 ml per 50 liter vatten den 5:e dagen. Gör i så fall ett delvattenbyte på 30–50 % omedelbart före efterbehandlingen.

Här gäller detsamma som sagts tidigare om karbonathårdheten.

Behandlingstid: I regel märks en bättring redan efter den första dosen. Ofta försvinner sjukdomsbilden till och med helt. Om så behövs kan efterbehandlas enligt beskrivningen ovan.

Utfodring under behandlingen: Fiskarna bör utfodras med reducerad fodermängd under behandlingen.

Filtrering under behandlingen: Nyttobakterierna i filtret skadas svårt av JBL Ektol *fluid* Plus 125. Då många sjukdomsalstrande organismer kan överleva i filtermaterialet, rekommenderar vi att helst byta ut filtermaterialet helt eller åtminstone rensa filtret noga.

Anvisningar vid överdosering, paus i behandlingen eller om den avbryts helt: Om överdosering konstateras, gör ett delvat-tenbyte på 50 %.

SE

Efter behandlingen: Efter behandlingen bör akvarievattnet filteras i 24 timmar med aktivt kol för att få bort rester av läkemedlet. Därefter ska det aktiva kolet kasseras på vederbörligt sätt. Skada- de nyttobakterier kan till viss mån ersättas genom tillsats av nytto- bakteriepreparat till akvarievattnet.

Kontrollera ammonium-/ammoniak- och nitritvärdena varje dag un- der behandlingen och under de första dagarna efter behandlingen. Om nitritvärdena ligger över 0,5 mg/l rekommenderar vi att genast göra ett delvattenbyte på 50 % och att tillsätta ett nyttobakteriepre- parat till akvarievattnet.

Skyddas mot ljus och värme. Lagras i originalförpackningen.

- Läkemedel ska förvaras oåtkomligt för barn!
- Får inte användas till djur som är avsedda för livsmedelsproduk- tion.
- För djur. Läkemedel får inte användas efter utgångsdatum.
- Får inte användas samtidigt med andra läkemedel.
- Samtidig användning av vattenberedande preparat kan minska läkemedlets effekt.
- Det verksamma ämnet färgar vattnet men missfärgningen försvinner efter en kort tid.
- Räkna med missfärgningar på inredningsföremål i plast och på transparenta limfogar med silikon.
- Spill kan färga textilier med fläckar som inte går ur.
- Om något är oklart med användningen fråga veterinär eller apo- tekare.
- Ch-B och utgångsdatum: se förpackningen.

08/2012

Vlastnosti a použití

Farmaceutický výrobce: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Německo +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125

100 ml roztok na 250 l vody v akváriu

Aktivní látky:

100 ml obsahuje:
benzalkoniumchlorid 217,5 mg
metylenová modř 50 mg

Léčivý přípravek proti bakteriálnímu rozpadu ploutví a jiným po- vrchovým bakteriálním infekcím vyvolaným bakteriemi rodů Ae- romonas, Pseudomonas, Columnaris a jinými. Rozpadající se ploutve, otoky a vředovité léze okolo tlamky jsou časté příznaky bakteriální infekce akvarijních ryb. Také stavy, kdy se ryby chovají nenormálně (stažení ploutví, otírání se o předměty), mohou signa- lizovat počínající bakteriální infekci a je zde místo pro nasazení Ektol *fluid* Plus 125.

Kontraindikace: Nejsou známy.

Upozornění: Sladkovodní bezobratlí (krevetky, kraby, raci, plži aj.) často přípravek nesnášejí. Proto je před léčbou oddělte. Ryby bez šupin (např. někteří sumečci ap.) a oslabené ryby ošetřete nejprve poloviční dávkou přípravku, kterou lze potom pomalu zvyšovat.

Vedlejší účinky: Nejsou známy.

Použití: Před použitím musí být z filtru odstraněno aktivní uhlí, vyp- nuta sterilizace UV-C a hnojení CO₂ a v mořském akváriu i odpěň- vač a ozonizátor. Před léčbou doporučujeme vyměnit 50% vody v akváriu. Během léčby je třeba akvárium dobře provzdušňovat. Apli- kace přípravku by se měla provádět ráno a ryby potom pozorovat.

Dávkování:
Pokud není uvedeno jinak: 10 ml na 25 l vody 1.den. Pokud je třeba,

plnou dávku opakujeme 5.den. Před ní vyměníme 30 – 50 % vody v akváriu.

V měkké vodě pod 8 °d uhlíčitanové tvrdosti smí být použita jen polovina doporučené dávky. Ve vodě s uhlíčitanovou tvrdostí přes 15 °d můžete zvýšit dávku na 125 % doporučené dávky.

Mladé ryby a halančici: 10 ml na 50 l vody 1.den. Pokud je třeba, opakujeme tuto dávku 5.den. Před opakovanou dávkou vyměňte 30 – 50 % vody v nádrži.

Dávky upravte dle uhlíčitanové tvrdosti tak, jak je uvedeno nahoře.

Délka léčby: Zpravidla se příznaky zmírní nebo zcela vymizí po první dávce. Pokud se tomu tak nestane, je možné kúru opakovat, jak je uvedeno nahoře.

Krmení během léčby: Po zahájení léčby ryby krmtе redukov- anými dávkami.

Filterace během léčby: Preparát JBL Ektol *fluid* Plus 125 zabíjí i užitečné bakterie ve filtru. Některé choroboplodné zárodky mohou ve filtru přežít. Proto doporučujeme důkladné vyčištění nebo ještě lépe výměnu médií filtru.

Postup při předávkování nebo vysazení léčby: V případě pře- dávkování vyměňte polovinu vody.

Po léčbě: Po léčbě filtrujte 24 hodin přes aktivní uhlí, abyste od- stranili zbytký léčiva. Potom aktivní uhlí odstraňte. Aplikace bak-teriálních „startérů“ je po léčbě přípravkem nutná. Pomůže znovu rychle nastavit biologickou rovnováhu.

Během léčby a několik dní po ní kontrolujte koncentrace amoniaku a dusitanů. Pokud dosítnay překročí koncentraci 0,5 mg/l, ihned vyměňte 50% vody v nádrži a aplikujte bakteriální „startér“.

Chraňte před světlem a teplem v originálním obalu.

- Držte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte u hospodářských zvířat.
- Pro zvířata. Nepoužívejte po uplynutí záruční doby.
- Nekombinujte s jinými léčivy.
- Použití přípravků na úpravu vody snižuje účinnost přípravku.
- Účinná látka způsobí zbarvení vody, které brzy zmizí..
- Přípravek může zbarvit plastové předměty včetně bezbarvého silikonu.
- Přípravek může trvale poškodit textilie.
- V případě otázek se obraťte na veterináře nebo prodejce.

číslo šarže a záruční doba jsou uvedeny na balení
08/2012

使用説明

制薬企業: JBL有限兩合公司
德國諾伊霍芬市, 郵編67141, 電話: +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125

100 ml 溶液作為添加劑加入 250 l 池水

有效成分類別及含量:

100 ml 包含:
苯氯氣铵217,5 mg
亞甲藍50 mg

用於治療由氣單胞菌、假單胞菌、柱狀菌及其他細菌造成的觀賞魚魚鰭潰爛和其他外部細菌感染。“脫落”的魚鰭（魚鰭潰爛）、潰瘍和所謂的魚嘴黴都是此類感染的常見症狀。當魚的舉動（魚鰭夾緊、用身體和池內物體磨蹭等）表現出

初步病狀時，即使尚無法確診魚病，Ektol *fluid* Plus 125 同樣可以發揮治愈作用。

禁忌症: 未知

警告提示: 本藥劑對於淡水中的無脊椎動物（蝦、蟹等）可能造成不適。應當在治療中避免此類動物與本藥劑發生接觸。無鱗魚類（鰻科和鯢科）以及體弱的魚可能對本藥劑有敏感反應。請首先采用一半劑量，然後謹慎地提高劑量。

副作用: 未知。如果您在使用中發現本藥劑對您的魚產生副作用，請告知我方以及您的獸醫或藥劑師。

使用: 在使用前必須將池水中的活性炭從過濾器中移除。UV-C 設備和CO₂ 施肥設備必須被關閉，鹹水中的除沫器和臭氣發生器也必須被關閉。本藥劑使用期間應當利用導氣石或相應的水流運動確保池良好的通風。在使用前應更換 50 % 的池水。在治療期間應當利用一個帶有導氣石的膜片式泵對池水進行通風。

JBL Ektol *fluid* Plus 125 的使用原則上應在早晨進行且須同時對魚進行觀察。

劑量和使用時限:

若無另行說明: 在第1天將 10 ml 藥劑加入 25 l 水。必要情況下在第5天重複足量施藥。
在重複施藥之前應當更換30 – 50 % 的池水。
對於碳酸鹽硬度在 8 ° d 以下的軟水僅可使用寫明劑量的 50 %。當碳酸鹽硬度在15 ° d 以上時可將劑量提升至125 %。

未成年魚和胎生鰮魚: 在第1天將10 ml 藥劑加入50 l 池水。必要時在第5天將10 ml 藥劑加入50 l 池水。在重複施藥之前應當更換30 – 50 % 的池水。

關於碳酸鹽硬度的說明相應地適用。

關於治療時限的說明: 一般情況下在進行一次施藥後病狀就會出現好轉甚至完全消失。必要時可按照前述說明進行重複施藥。

治療期間的喂食: 在治療期間可繼續喂食但應當降低喂食量。

治療期間的過濾: JBL Ektol *fluid* Plus 125 會對過濾器內的清潔細菌造成嚴重損傷。因為很多引起疾病的細菌能夠在過濾媒質中存活，建議對過濾器進行一次徹底的清潔、最好是更換過濾媒質。

針對劑量過高、治療中斷或出現沉澱情況的說明: 確認發生劑量過高情況時應當將一半的水更換掉。

治療結束後: 治療結束後應當利用活性炭對池水進行24小時過濾，以清除池水中的殘留藥劑。然後應當按照規定對活性炭進行廢物處置。向池水中添加有益菌繁殖劑可以對受損的清潔細菌的恢復起到幫助。

請在治療期間以及治療結束後最初的幾天每日檢測池水內銨/氨以及亞硝酸鹽的含量。當亞硝酸鹽含量高於0.5 mg/l 時應當立即更換50% 的池水並向池水中加入有益菌繁殖劑。防止藥劑受光受熱，將藥劑存放於原包裝內。

- 請將本藥劑放置於兒童無法觸及之處。
- 不得將本藥劑用於食用魚。
- 已過保質期的藥劑不得再被使用。

- 不得與其他藥劑共同使用。
- 淨水劑的使用會降低本藥劑的功效。
- 本藥劑的有效成分會導致池水變色，池水顏色在較短時間內會恢復正常。
- 本藥劑的使用可能會導致池內塑料裝飾品和透明矽膠密封條變色。
- 意外灑落的藥劑可能會使紡織品染色且無法再被清洗掉。
- 關於本藥劑使用的問題請向獸醫或藥劑師諮詢。
- 產品批號和保質期: 請見包裝

2012年8月

Информация к применению

Фармацевтическое предприятие: JBL GmbH & Co. KG, Дизельштрассе, 3, 67141 Нойхофен, Германия +49 6236 41800

Ektol *fluid* Plus 125 («Эктол флюид плюс»)

Раствор 100 мл в качестве добавки на 250 л аквариумной воды

Активные вещества по виду и количеству:
100 мл содержат:
217,5 мг бензалкония хлорида
50 мг метиленового синего

Лекарственный препарат для аквариумных рыб против плавниковой гнили и других внешних бактериальных инфекций, вызванных бактериями родов аэромонас, псевдомонас, колумнарис и др. Частыми симптомами таких инфекций являются «отпавшие» плавники (плавниковая гниль), язвы и т. наз. «плесень» у рта. В случаях, когда рыбы своим поведением (сжатые плавники, почесывание о предметы) сигнализируют начало заболевания, но точные диагнос установить еще невозможно, «Ektol *fluid* Plus 125» также окажет надежную помощь.

Противопоказания: не выявлены.

Предупреждение: у беспозвоночных в пресной воде (креветок, раков и т. п.) может наступить переносимость, и их на всякий случай не следует подвергать обработке. Бесщелочные (гольцы и сомики) и ослабленные рыбы могут оказаться чувствительными к медикаменту. Начинайте обработку половинной дозы, осторожно увеличивая ее.

Побочное действие: не выявлено. При наблюдении побочного действия у ваших рыб просьба сообщить нам, а также вашему ветеринару или фармацевту.

Применение: на весь период применения следует удалить из фильтра активированный уголь, отключить ультрафиолетовые стерилизаторы УФ-С и систему удобрения СО₂, а в морской воде – дополнительно отключить пенообразователь (скиммер) и озонатор. В период применения следует хорошо аэрировать аквариум через аэрационный камень (распылитель) или обеспечив соответствующее движение воды. Перед применением следует заменить воду на 50 %. Во время обработки аквариум следует аэрировать с помощью мембранного насоса с аэрационным камнем. Добавление медикамента «JBL Ektol fluid Plus 125» всегда следует производить утром, наблюдая при этом за реакцией рыб.

Дозировка и длительность применения:
если не указано иное: 10 мл на 25 л воды в 1-й день. При необходимости на 5-й день производится повторное добавление дозы в полном объеме. Непосредственно перед повторным добавлением следует заменить воду на 30 – 50 %.
В мягкой воде с карбонатной жесткостью менее 8 ° кН разрешается применение только 50 % указанной дозы. При карбонатной жесткости свыше 15 ° кН доза может быть увеличена до 125 %.

Молодняк и живородящие карпозубые: 10 мл на 50 л воды в 1-й день. При необходимости на 5-й день производится повторное добавление дозы 10 мл на 50 л воды. Непосредственно перед повторным добавлением следует заменить воду на 30 – 50 %.

Применение по карбонатной жесткости учитывать соответственно.

Примечание к длительности обработки: как правило, после применения разовой дозы можно заметить улучшение или даже исчезновение симптомов болезни. При необходимости добавить повторную дозу, как описано выше.

Кормление во время обработки: в период обработки препаратом уменьшить количество корма.

Фильтрация воды во время обработки: «JBL Ektol *fluid* Plus 125» наносит большой ущерб фильтрующим бактериям в фильтре. Поскольку многие безвредные микроорганизмы могут выжить в фильтрующей среде, рекомендуем тщательно промыть фильтр, а лучше – заменить фильтрующую среду.

Примечание на случай передозировки, перерывов в обработке и отмены препарата: в случае обнаружения передозировки заменить воду наполовину.

После применения: после обработки аквариумную воду следует фильтровать через активированный уголь в течение 24 часов для устранения остатков медикамента, после чего утилизировать активированный уголь надлежащим образом. Добавление в аквариумную воду специальной бактериальной «закваски» (живых культур бактерий), помогает заменить очищающие бактерии, если они были уничтожены.

Во время обработки и первые дни после окончания обработки ежедневно контролируйте значения аммония (аммонияка) и нитрита. При значениях нитрита выше 0,5 мг/л следует немедленно заменить воду на 50 % и добавить в аквариумную воду живые культуры бактерий.

Защищать от воздействия света и высокой температуры. Хранить в заводской упаковке.

- Лекарственное средство беречь от детей.
- Не применять для лечения животных, употребляемых в пищу.
- Предназначено для животных. Не применять после истечения указанного срока годности.
- Не применять с другими лекарственными средствами.
- Использование средств для водоподготовки снижает эффективность лекарственных средства.
- Активное вещество вызывает окраску воды, исчезающую через недолгое время.
- Средство вызывает изменение окраски пластмассовых предметов, находящихся в аквариуме, а также прозрачных силиконовых клеевых швов.
- Случайно пролитый медикамент может необратимо окрасить текстильные изделия.

- С вопросами о применении препарата обращайтесь к ветеринару или фармацевту.
- № серии и срок годности указаны на упаковке

08/2012

사용 안내

제약회사: 주식회사 JBL, 독일 노이호펜시(우편번호 67141), 전화번호: + 49(0)623641800

엑톨 플루이드 플러스 125

액제 100 ml: 수조수 250리터 투입용

약품성분의 종류와 함유량:

100 ml 당 함유량:
염화벤잘코늄217.5 mg
메틸렌블루50 mg

에로모나스, 슈도모나스, 컬럼나리스 등과 같은 세균에 의해 야기되는 수조 관상어의 지느러미 썩음병과 기타 외부 세균감염병 치료용 약품. 지느러미 «떨어짐» (지느러미 썩음병), 종양, 소위 마우스 궤양스가 이러한 감염의 흔한 증상입니다. 물고기의 움직임(지느러미를 움직이지 않고, 내부 설치물에 몸을 부딪힘)으로 보아 발병 초기단계이지만 정확한 진단이 어려운 경우에도 엑톨 플로리드 플러스는 확실한 효험이 있습니다.

역효과: 알려진 바 없음.

경고: 담수 무척추동물(새우, 게 등)의 경우 약물 거부반응이 일어날 수 있기 때문에 안전보장상 본 약품으로 치료를 해서는 안됩니다. 비늘이 없는 물고기(미꾸리과 메기과)와 쇠약해진 물고기는 본 약품에 과민 반응을 보일 수 있으므로 먼저 권장 투약량의 절반으로 치료를 시작하여 점차 조심해서 투약량을 높여도록 해야 합니다.

부작용: 알려진 바 없음. 본 약품의 부작용을 발견할 경우 분사 내지 수의사 혹은 약사에게 신고해 주십시오.

사용방법: 본 약품을 사용하는 기간 동안 여과기의 기존 활성탄을 제거하고, 자외선 살균기와 CO₂발생기를 차단해야 합니다. 해수의 경우는 추가로 기포생성기와 오존생성기도 차단해야 합니다. 수조는 본 약품을 사용하는 동안 에어스톤을 이용하거나 이에 상당한 물의 움직임을 통해 환기를 잘 시켜야 합니다. JBL 엑틀 플로리드 플러스는 원칙적으로 동물을 잘 관찰하며 아침에 투여해야 합니다.

권장투약량과 사용기간:

별도의 처방이 없는 경우: 1일에는 수조수 25 리터당10 ml를 투여합니다. 필요하다면 5일에 권장량 전량을 추가 투여합니다. 추가 투여 직전에 수조수 30% 내지 50%를 환수해야 합니다.

탄산염 정도8 °d 이하의 연수에는 권장투약량의 50%만을 사용해야만 합니다. 탄산염 정도15 °d 이상일 경우 투약량을 125%까지 높일 수 있습니다.

치어 및 태생 송사리과 관상어: 1일에는 수조수 50 리터당10 ml를 투여합니다. 필요하다면 5일에 수조수 50 리터당10 ml를 추가 투여합니다. 추가 투여 직전에 수조

수 30% 내지 50%를 환수해야 합니다. 탄산염 정도에 대한 주의사항은 위와 마찬가지로입니다.
치료가기에 대한 주의사항: 보통 1회 투약으로 증상이 상당히 호전되거나 완전히 없어지는 것을 확인할 수 있습니다. 필요하다면 위에서 지시한 대로 추가 투여를 실시할 수 있습니다.

치료가중 증 먹이주는 방법: 치료하는 동안에는 먹이량을 줄이십시오.

치료가간 중 여과 방법: JBL 엑틀 플로리드 플러스는 여과기의 소독용 박테리아를 많이 손상시킵니다. 여과재 속에 있는 상당수의 병원균들이 살아남을 수 있기 때문에 여과기의 철저한 소독, 더 좋은 방법으로는 여과재의 교체를 권합니다.

과다투여, 투여중단 및 중지 시 주의사항: 과다투여를 확인한 경우 수조수의 50%를 환수해야 합니다.

약물치료 후: 치료 후 약물 잔류를 제거하기 위해 수조수를 24 시간 동안 활성탄으로 여과해야 합니다. 그런 다음 활성탄은 규정에 따라 폐기하십시오. 박테리아 스타터를 수조수에 넣어 주면 훼손된 소독용 박테리아를 다시 보충하는데 도움이 됩니다.

치료 중 그리고 치료가 끝난 후 처음 며칠 간은 매일 암모늄/암모니아 그리고 아질산염 농도를 확인하십시오. 아질산염 농도가 0.5 mg/l를 초과할 경우 수조수 50%를 즉시 환수하고 박테리아 스타터를 수조수에 투여해야 합니다.

직사광선을 피하고 서늘한 곳에 원래의 포장용기에 넣어 보관하십시오.

- 본 약품은 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 식품가공용 동물용에는 사용하지 마십시오.
- 본 약품은 동물용이며, 표시된 유통기한 경과 후에는 사용하지 마십시오.
- 다른 약품과 함께 사용하지 마십시오.
- 본 약품은 수질안정제를 사용하면 효능이 감소됩니다.
- 본 약품 성분은 수조수를 변색시키지만 잠시 후 그 변색은 사라집니다.
- 수조 내부의 플라스틱 제품이나 투명한 실리콘 접착부 분이 본 약품의 사용으로 변색될 수 있음을 고려하십시오.
- 본 약품을 실수로 쏟을 경우 섬유가 변색되어 원상복구가 불가능하게 됩니다.
- 사용상의 의문점은 수의사나 약사에게 문의하십시오.
- Ch.-B. 와 유효기간: 포장지 참조

2012년 8월

 Pharmazeutischer Unternehmer: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de